

# 2008 Dress Rehearsal Language Assistance Guide

Issued January, 2008

Español Tiếng Việt 简体中文 繁體中文 한국어 မြန်မာ

DX-60



- Ensayo General del 2008
- Kiểm tra thử cho năm 2008
- 2008年调查测试
- 2008年調查測試
- 2008 년 최종시험조사
- សាកល្បងធ្វើការឆ្នាំ 2008

U S C E N S U S B U R E A U

*Helping You Make Informed Decisions*

U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

United States™  
**Census**  
**2010**

# ESPAÑOL

## Cómo usar esta Guía

- Compare el cuestionario oficial del Ensayo General del 2008 (en inglés/azul) con la página que figura adentro en español.
- **NO llene las páginas de esta guía.**
- **Marque sus respuestas en el cuestionario oficial del Ensayo General del 2008.** Solamente los cuestionarios en inglés pueden ser procesados por computadora.
- Envíe de vuelta el cuestionario oficial del Ensayo General del 2008 (en inglés/azul) en el sobre proporcionado para dicho fin, con franqueo pagado.

### Aviso sobre la Privacidad Sus Respuestas son Confidenciales

Sus respuestas son confidenciales y están protegidas por la ley. Todos los empleados de la Oficina del Censo han hecho un juramento y están sujetos a una penalidad de cárcel, una multa, o ambas, si divulgan CUALQUIER información que lo identifique a usted o su hogar. Sus respuestas a la encuesta sólo serán usadas para propósitos estadísticos, no para ningún otro fin. La ley exige que usted provea la información que se le pide. Estas leyes federales están comprendidas en las secciones 9, 141, 193, 214 y 221 del título 13 del Código de los EE.UU.

## 简体中文

### 如何使用本指南

- 请将《2008年正式调查问卷》（英文/蓝色）与随附的用简体中文翻译的表格对照。
- **请勿填写本手册中的表格。**
- **请在《2008年正式调查问卷》中标选您的答案。** 计算机仅能处理英文表格。
- 请用随附的免付邮资信封将《2008年正式调查问卷》（英文/蓝色）寄回。

### 隐私通告 您的回答均属保密

您的回答均属保密，并受到法律的保障。人口普查局所有员工均已宣誓，如果披露任何可能识别您本人或您家庭身份的咨询，则可能受到监禁、罚款或二者并罚的处罚。您问卷的回答将仅供作统计用途，而不会被转作他用。依法，您有义务回答这些问题。您可以在「美国法典」第13篇第9节第141、193及214款找到相关法律规定。

## 한국어

### 본 안내서 사용법

- 공식 2008년 설문서(영어/파란색)를 책자 안에 있는 한국어로 번역된 페이지와 비교하십시오.
- **본 번역 안내서 내의 페이지에 작성하지 마십시오.**
- **귀하의 답을 공식 2008년 최종시험조사 설문서에 표시하십시오.** 영어 설문서만 컴퓨터로 처리할 수 있습니다.
- 공식 2008년 최종시험조사 설문서(영어/파란색)를 제공된 봉투에 넣어 제출하십시오 - 우편 요금을 지불하실 필요가 없습니다.

### 개인정보 보호관련 고지사항 귀하의 답변은 비밀이 보장됩니다.

귀하의 답변은 법률에 따라 비밀이 보장되고 보호됩니다. 인구조사국의 모든 직원은 비밀 보장에 대한 서약을 했으며 개인 또는 가정을 식별할 수 있는 정보를 공개할 경우 구속형 또는 벌금에 처해질 수 있습니다. 귀하의 답변은 통계자료를 얻기 위해서만 사용될 것이며 그 외 용도로 사용되지 않습니다. 귀하는 법률에 의해 귀하에게 요청된 정보를 제공할 의무가 있습니다. 본 연방법은 미국 법령 제13장 9, 141, 193, 214, 221항에서 확인할 수 있습니다.

# VIỆT NGỮ

## Cách dùng chỉ dẫn này

- So sánh mẫu Kiểm Tra Dân Số Chánh Thức Năm 2008 (Anh ngữ/màu xanh) với trang phía trong bằng tiếng Việt
- **ĐỪNG ghi vào các trang giấy bản chỉ dẫn này.**
- **Đánh dấu câu trả lời của quý vị vào mẫu Kiểm Tra Chánh Thức Năm 2008.** Chỉ có mẫu bằng Anh Ngữ mới tiến hành bằng máy vi tính được mà thôi.
- Gửi trả lại mẫu Kiểm Tra Dân Số Năm 2008 (Anh ngữ/màu xanh) trong phong bì có sẵn - cước bưu chính miễn phí.

### THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ Các Câu Trả Lời của Quý Vị Được Bảo Mật

Các câu trả lời của quý vị đều được bảo mật và bảo vệ bởi luật pháp. Tất cả nhân viên của Cục Điều Tra Dân Số đã tuyên thệ và sẽ phải chịu án tù, tiền phạt, hoặc cả hai nếu họ tiết lộ **BẤT CỨ** thông tin nào có thể nhận ra quý vị hoặc gia đình của quý vị. Các câu trả lời trong bản thăm dò sẽ chỉ được dùng để thống kê mà thôi, và không cho mục đích nào khác. Theo pháp luật quý vị bắt buộc phải cung cấp thông tin được yêu cầu. Các luật lệ của liên bang này có trong Bộ Luật Hoa Kỳ, Tựa Đề 13, Các Đoạn 9, 141, 193, 214, và 221.

# 繁體中文

## 如何使用本指南

- 請將「2008 年正式調查問卷」(英文/藍色) 與隨附的用繁體中文翻譯的表格對照。
- **請勿填寫本手冊中的表格。**
- 請在「2008 年正式調查問卷」中標選您的答案。電腦僅能處理英文表格。
- 請用隨附的免付郵資信封將「2008 年正式調查問卷」(英文/藍色) 寄回。

### 隱私通告 您的回答均屬保密

您的回答均屬保密，並受到法律的保障。人口普查局所有員工均已宣誓，如果披露任何可能識別您本人或您家庭身份的資訊，則可能受到監禁、罰款或二者並罰的處罰。您問卷的回答將僅供作統計用途，而不會被轉作他用。依法，您有義務回答這些問題。您可以在「美國法典」第 13 篇第 9 節第 141、193 及 214 款找到相關法律規定。

# ភាសាខ្មែរ

## របៀបប្រើសេចក្តីណែនាំនេះ

- ប្រៀបធៀបបែបបទឆ្នាំ 2008 ផ្លូវការ (អង់គ្លេស/ពណ៌ខៀវ) ទៅនឹងទំព័រដែលនៅខាងក្នុងពីភាសារបស់លោក-អ្នក ។
- **ចូរកុំបំពេញទំព័រនៅក្នុងកូនសៀវភៅនេះឲ្យសោះ ។**
- គូសចម្លើយរបស់លោក-អ្នក នៅលើបែបបទសាកល្បងឆ្នាំ 2008 ជាផ្លូវការ ។ មានតែបែបបទជាភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចត្រូវបានដំណើរការដោយកុំព្យូទ័រ ។
- ធ្វើបែបបទសាកល្បងឆ្នាំ 2008 ផ្លូវការ (អង់គ្លេស/ពណ៌ខៀវ) ក្នុងស្រោមសំបុត្រដែលបានផ្តល់ឲ្យ - ឥតបាច់បង់ថ្លៃប្រៃសណីយ៍ឡើយ ។

### សេចក្តីជូនដំណឹងពីភាពឯកជន ចម្លើយរបស់អ្នកគឺជាការសំងាត់

ចម្លើយរបស់អ្នកគឺជាសំងាត់ ហើយត្រូវបានការពារដោយច្បាប់ ។ អ្នកធ្វើការទាំងអស់នៅការិយាល័យការជំរឿនប្រជាជនបានស្រុចស្រែ ហើយនឹងត្រូវជាប់គុកតាមលក្ខខ័ណ្ឌ ឬទទួលពិន័យ ឬក៏ទាំងពីរមុខ បើសិនជាគេផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានអ្វីមួយ ដែលអាចសំគាល់ រូបអ្នក ឬមនុស្សនៅក្នុងក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នក ។ ចម្លើយនៃការស្ទង់មតិរបស់អ្នកនឹងត្រូវបានប្រើ ដើម្បីបង្កើតជាស្ថិតិគិតប៉ុណ្ណោះ ហើយឥតប្រើសំរាប់គោលបំណងអ្វីផ្សេងទៀតឡើយ ។ ច្បាប់បានតម្រូវឲ្យអ្នកផ្តល់ព័ត៌មានដូចបានស្នើ ។ ច្បាប់រដ្ឋបាលសហព័ន្ធ ទាំងនេះគឺរកឃើញនៅក្នុងច្បាប់រដ្ឋប្បវេណីសហរដ្ឋ មាត្រាទី 13 វគ្គទី 9, 141, 193, 214, និង 221 ។

# GUÍA DE AYUDA - ESPAÑOL

**NOTA: NO ESCRIBA EN ESTAS PÁGINAS. Anote sus respuestas en el CUESTIONARIO OFICIAL DEL ENSAYO GENERAL DEL 2008.** En la presente guía figura la traducción de las preguntas contenidas en el cuestionario del Ensayo General del 2008 en inglés.

United States™  
**Census  
2010**

## Ensayo General del 2008

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

Este es su cuestionario oficial para todas las personas en esta dirección.  
Es fácil y rápido de contestar y sus respuestas están protegidas por ley.

ANOTE SUS RESPUESTAS ÚNICAMENTE EN EL CUESTIONARIO OFICIAL DEL CENSO DEL 2008.

Use un bolígrafo de tinta azul o negra.

### Comience aquí

El Censo tiene que contar a cada persona que vive aquí el 1 de abril de 2008.

Antes de contestar la Pregunta 1, cuente a las personas que viven en esta casa, apartamento o casa móvil usando nuestras instrucciones.

- Cuente a todas las personas, incluyendo a bebés, que viven y duermen aquí la mayor parte del tiempo.

La Oficina del Censo también lleva a cabo recuentos en instituciones y otros lugares, por lo tanto:

- No cuente a alguien que no vive aquí por estar en la universidad o en las Fuerzas Armadas.
- No cuente a alguien que está en un hogar de convalecencia, cárcel, prisión, centro de detención, etc., el 1 de abril de 2008.
- No incluya a estas personas en su cuestionario, aunque vuelvan a vivir aquí después de salir de la universidad, hogar de convalecencia, ejército, cárcel, etc. De lo contrario, serán contadas dos veces.

La Oficina del Censo también tiene que incluir a las personas sin un lugar permanente donde quedarse, por lo tanto:

- Si alguien sin un lugar permanente donde quedarse se está quedando aquí el 1 de abril de 2008, cuente a esa persona. De lo contrario, puede que no sea contada en el censo.

- 1. ¿Cuántas personas estaban viviendo o se estaban quedando en esta casa, apartamento o casa móvil el 1 de abril de 2008?**

Número de personas =

- 2. ¿Había personas adicionales quedándose aquí el 1 de abril de 2008 que usted no incluyó en la Pregunta 1? Marque  todas las que apliquen.**

- Niños, tales como bebés recién nacidos o hijos de crianza (foster)  
 Parientes, tales como hijos adultos, primos o parientes políticos  
 Personas que no son parientes, tales como compañeros de cuarto o niñeras que viven en el hogar  
 Personas que se quedan aquí temporalmente  
 No había personas adicionales

- 3. ¿Es esta casa, apartamento o casa móvil —**

Marque  UNA casilla.

- Propiedad suya o de alguien en este hogar con una hipoteca o préstamo? *Incluya los préstamos sobre el valor líquido de la casa.*  
 Propiedad suya o de alguien en este hogar libre y sin deuda (sin una hipoteca o préstamo)?  
 Alquilada?  
 Ocupada sin pago de alquiler?

- 4. ¿Cuál es su número de teléfono? Puede que lo llamemos si no entendemos una respuesta.**

Código de Área + Número  
   -    -

- 5. Por favor, provea información para cada persona que vive aquí. Comience con la persona que es dueña o alquila esta casa, apartamento o casa móvil. Si el dueño o inquilino vive en otro lugar, comience con cualquier adulto que viva aquí. Éste será la Persona 1.**

¿Cuál es el nombre de la Persona 1? *Escriba a continuación el nombre.*

Apellido

Nombre  Inicial

- 6. ¿Cuál es el sexo de la Persona 1? Marque  UNA casilla.**

Masculino  Femenino

- 7. ¿Cuál es la edad de la Persona 1 y cuál es su fecha de nacimiento?**

*Escriba 0 para los bebés que tengan menos de 1 año de edad.*

*Escriba los números en las casillas*

Edad el 1 de abril de 2008   Mes   Día   Año de nacimiento

→ **NOTA: Por favor, conteste la Pregunta 8 sobre origen hispano Y la Pregunta 9 sobre raza. Para este censo, origen hispano no es una raza.**

- 8. ¿Es la Persona 1 de origen hispano, latino o español?**

- No, no es de origen hispano, latino o español  
 Sí, mexicano, mexicano americano, chicano  
 Sí, puertorriqueño  
 Sí, cubano  
 Sí, otro origen hispano, latino o español - *Escriba el origen, por ejemplo, argentino, colombiano, dominicano, nicaragüense, salvadoreño, español, etc.*

- 9. ¿Cuál es la raza de la Persona 1? Marque  una o más casillas.**

- Blanca  
 Negra o africana americana  
 India americana o nativa de Alaska - *Escriba el nombre de la tribu en la que está inscrito(a) o la tribu principal*

- India asiática  Japonesa  Nativa de Hawaii  
 China  Coreana  Guameña o Chamorro  
 Filipina  Vietnamita  Samoana  
 Otra asiática - *Escriba la raza, por ejemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistaní, camboyana, etc.*  Otra de las islas del Pacífico - *Escriba la raza, por ejemplo, fiyiana tongana, etc.*

- Alguna otra raza - *Escriba la raza*

- 10. ¿Vive o se queda a veces la Persona 1 en algún otro lugar?**

- No  Sí - Marque  todas las que apliquen.
- en vivienda universitaria  por custodia de niños  
 en el servicio militar  en la cárcel o prisión  
 en vivienda de temporada o segunda residencia  en un hogar de convalecencia  alguna otra razón

→ Si se contaron a más personas en la Pregunta 1, continúe con la Persona 2.

**1. Escriba el nombre de Personas 2 – 6.**

Apellido

Nombre  Inicial

**2. ¿Cómo está esta persona relacionada con la Persona 1? Marque  UNA casilla.**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Espos(a)             | <input type="checkbox"/> Suegro(a)                        |
| <input type="checkbox"/> Hijo(a) biológico(a) | <input type="checkbox"/> Yerno o nuera                    |
| <input type="checkbox"/> Hijo(a) adoptivo(a)  | <input type="checkbox"/> Otro pariente                    |
| <input type="checkbox"/> Hijastro(a)          | <input type="checkbox"/> Inquilino(a) o pupilo(a)         |
| <input type="checkbox"/> Hermano(a)           | <input type="checkbox"/> Compañero(a) de casa o de cuarto |
| <input type="checkbox"/> Padre o madre        | <input type="checkbox"/> Pareja no casada                 |
| <input type="checkbox"/> Nieto(a)             | <input type="checkbox"/> Otro no pariente                 |

**3. ¿Cuál es el sexo de esta persona? Marque  UNA casilla.**

- Masculino  Femenino

**4. ¿Cuál es la edad de esta persona y cuál es su fecha de nacimiento?**

Escriba 0 para los bebés que tengan menos de 1 año de edad.

Escriba los números en las casillas.

Edad el 1 de abril de 2008  Mes  Día  Año de nacimiento

→ **NOTA:** Por favor, conteste la Pregunta 5 sobre origen hispano y la Pregunta 6 sobre raza. Para este censo, origen hispano no es una raza.

**5. ¿Es esta persona de origen hispano, latino o español?**

- No, no es de origen hispano, latino o español
- Sí, mexicano, mexicano americano, chicano
- Sí, puertorriqueño
- Sí, cubano
- Sí, otro origen hispano, latino o español - *Escriba el origen, por ejemplo, argentino, colombiano, dominicano, nicaragüense, salvadoreño, español, etc.* ↘

**6. ¿Cuál es la raza de esta persona? Marque  una o más casillas.**

- Blanca
- Negra o africana americana
- India americana o nativa de Alaska – *Escriba el nombre de la tribu en la que está inscrito(a) o la tribu principal* ↘

- |  |                                     |  |
|--|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> India asiática  | <input type="checkbox"/> Japonesa   | <input type="checkbox"/> Nativa de Hawaii  |
| <input type="checkbox"/> China   | <input type="checkbox"/> Coreana    | <input type="checkbox"/> Guameña o Chamorro  |
| <input type="checkbox"/> Filipina  | <input type="checkbox"/> Vietnamita | <input type="checkbox"/> Samoana   |
| <input type="checkbox"/> Otra asiática – <i>Escriba la raza, por ejemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistaní, camboyana, etc.</i> ↘ |                                     | <input type="checkbox"/> Otra de las islas del Pacífico – <i>Escriba la raza, por ejemplo, fiyiana tongana, etc.</i> ↘ |

- Alguna otra raza – *Escriba la raza* ↘

**7. ¿Vive o se queda esta persona en algún otro lugar?**

- No  Sí – Marque  todas las que apliquen.
- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> en vivienda universitaria                     | <input type="checkbox"/> por custodia de niños        |
| <input type="checkbox"/> en el servicio militar                        | <input type="checkbox"/> en la cárcel o prisión       |
| <input type="checkbox"/> en vivienda de temporada o segunda residencia | <input type="checkbox"/> en un hogar de convalecencia |
|  | <input type="checkbox"/> alguna otra razón            |

→ Si se contaron más de seis personas en la Pregunta 1 en la primera página, viire la página y continúe.

Si no tuvo espacio para anotar a todas las personas que viven en esta casa o apartamento, por favor, anote las otras a continuación. Puede que la Oficina del Censo se comunique con usted para obtener la misma información sobre estas personas.

**Personas 7 – 12**

Apellido

Nombre  Inicial

Sexo  Masculino  Femenino

Edad el 1 de abril de 2008  Mes  Día  Año de nacimiento

¿Está relacionado(a) con la Persona 1?

- Sí  No

**Gracias por completar su cuestionario oficial del Ensayo General del 2008.**

Si no tiene el sobre con sello que se incluye para la devolución del cuestionario, por favor, envíe por correo su cuestionario completado a:

U.S. Census Bureau  
National Processing Center  
1201 East 10th Street  
Jeffersonville, IN 47132

**Si usted necesita ayuda para completar este cuestionario, llame al 1-800-845-8243 entre las 9:00 a.m. y 9:00 p.m. de lunes a sábado, y entre las 11:00 a.m. y 9:00 p.m. los domingos. La llamada telefónica es gratis.**

**TDD - Aparato telefónico para las personas con impedimentos auditivos. Llame al 1-800-786-9448 entre las 9:00 a.m. y 9:00 p.m. de lunes a sábado, y entre las 11:00 a.m. y 9:00 p.m. los domingos. La llamada telefónica es gratis.**

La Oficina del Censo estima que al hogar típico le tomará aproximadamente 10 minutos completar este cuestionario, incluyendo el tiempo para repasar las instrucciones y respuestas. Los comentarios sobre el estimado del tiempo deben dirigirse a: Paperwork Reduction Project 0607-0919-DR, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, AMSD-3K138, Washington, DC 20233. Puede enviar comentarios por correo electrónico a Paperwork@census.gov. Utilice "Paperwork Project 0607-0919-DR" como tema.

No se requiere que las personas respondan a ninguna recopilación de información a menos que ésta tenga un número de aprobación válido de la Oficina de Administración y Presupuesto.

# HƯỚNG DẪN TRỢ GIÚP - VIỆT NGỮ

**LƯU Ý: KHÔNG GHI VÀO CÁC TRANG NÀY. Ghi tất cả các câu trả lời vào BẢN CÂU HỎI ĐIỀU TRA DÂN SỐ CHÍNH THỨC. Cẩm nang hướng dẫn này cung cấp bản dịch cho các câu hỏi trong Bản Câu Hỏi Điều Tra Dân Số Năm 2008 bằng tiếng Anh.**

**CHỈ GHI LẠI CÁC CÂU TRẢ LỜI TRONG MÀU ĐIỀU TRA DÂN SỐ CHÍNH THỨC NĂM 2008**

United States™  
**Census  
2010**

## Kiểm tra thử cho năm 2008

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

Bản câu hỏi bằng tiếng Anh là mẫu chính thức dành cho tất cả những người cư ngụ tại địa chỉ này. Thủ tục điền bản câu hỏi này rất đơn giản và nhanh chóng, và các câu trả lời của quý vị sẽ được luật pháp bảo vệ.

Dùng viết mực màu xanh hoặc đen.

### Bắt đầu ở đây

**Bản Điều Tra Dân Số phải đếm tất cả mọi người sống tại đây vào ngày 1 tháng Tư, 2008**

Trước khi quý vị trả lời cho **Câu Hỏi 1**, hãy **đếm số người cư ngụ trong ngôi nhà, căn hộ, hoặc căn nhà di động** này dựa trên các hướng dẫn của chúng tôi.

- Đếm tất cả mọi người, kể cả các trẻ nhỏ, là người sống và ngủ tại đây phần lớn thời gian.

**Cục Điều Tra Dân Số cũng đếm tại các viện và những nơi khác, ví thế:**

- Không đếm bất cứ người nào sống xa nhà tại trường đại học hoặc trong Quân Đội.
- Không đếm bất cứ người nào sống tại một cơ sở điều dưỡng, nhà tù, nhà giam, v.v... vào ngày 1 tháng Tư, 2008
- Bỏ những người này ra khỏi mẫu của quý vị, mặc dù họ sẽ trở về sống tại đây sau khi họ rời trường đại học, cơ sở điều dưỡng, quân đội, nhà giam, v.v... Nếu không, họ có thể được đếm hai lần.

**Cục Điều Tra Dân Số cũng phải kê cả những người không có nơi cư ngụ cố định, ví thế:**

- Nếu người nào không có nơi cư ngụ cố định hiện đang ở đây vào ngày 1 tháng Tư, 2008, hãy đếm người đó. Nếu không, người này có thể bị bỏ sót trong bản điều tra dân số.

**1. Có bao nhiêu người đã sống hoặc cư ngụ tại ngôi nhà, căn hộ, hoặc căn nhà di động này vào ngày 1 tháng Tư, 2008?**

Số người =

**2. Có bất cứ người nào khác cư ngụ ở đây vào ngày 1 tháng Tư, 2008 nhưng quý vị không kể tới trong Câu Hỏi 1 không? Đánh dấu [X] vào tất cả các ô thích hợp.**

- Trẻ em, thí dụ như trẻ sơ sinh hoặc trẻ em chăm nuôi
- Người thân, thí dụ như con cái đã thành niên, anh (chị) em họ, hoặc cha (mẹ) chồng (vợ)
- Những người không có quan hệ họ hàng thân thích, thí dụ như người ở chung phòng hoặc bảo mẫu sống cùng trong nhà
- Những người tạm trú ở đây
- Không có người nào khác

**3. Ngôi nhà, căn hộ, hoặc căn nhà di động này có — Đánh dấu [X] vào MỘT ô.**

- Thuộc sở hữu của quý vị hoặc người khác trong gia đình hiện đang vay nợ hoặc khoản vay tài trợ địa ốc không? Ghi cả các khoản vay bằng phần nhà được sở hữu.
- Có phải là quý vị hoặc người khác trong gia đình này sở hữu hoàn toàn hoặc không còn vướng nợ (không vay nợ hoặc vay tài trợ địa ốc) không?
- Là nhà thuê không?
- Có người cư ngụ mà không cần phải trả tiền thuê không?

**4. Số điện thoại của quý vị là gì? Chúng tôi có thể gọi cho quý vị nếu có câu trả lời mà chúng tôi không hiểu.**

Mã Vùng + Số Điện Thoại

**5. Xin cho biết về mỗi người sống tại đây. Bắt đầu với người cư ngụ ở đây là người sở hữu hoặc thuê ngôi nhà, căn hộ, hoặc căn nhà di động này. Nếu chủ nhân hoặc người thuê sống tại một nơi khác, hãy bắt đầu với bất cứ người lớn nào sống tại đây. Đây sẽ là Người Số 1.**

Người số 1 tên là gì? *Viết tên bằng chữ in trong phần dưới đây.*

Tên Họ   
Tên Gợi  Tên Đệm

**6. Xin cho biết giới tính của Người số 1? Đánh dấu [X] vào MỘT ô.**

- nam  nữ

**7. Xin cho biết tuổi và ngày tháng năm sinh của Người số 1?**

*Xin ghi tuổi cho trẻ nhỏ là 0 nếu đứa trẻ đó chưa tròn 1 tuổi.*

*Ghi các số trong ô.*

Tuổi vào ngày 1 tháng Tư, 2008   Tháng   Ngày   Năm sinh

→ **LƯU Ý: Xin trả lời CẢ Câu Hỏi 8 về nguồn gốc sắc tộc Mỹ La-tinh nói tiếng Tây Ban Nha và Câu Hỏi 9 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc sắc tộc Mỹ La-tinh nói tiếng Tây Ban Nha không được coi là chủng tộc.**

**8. Người số 1 có phải là người gốc Mỹ La-tinh nói tiếng Tây Ban Nha, người gốc La-tinh, hoặc Tây Ban Nha không?**

- Không, không phải là người Mỹ La-tinh nói tiếng Tây Ban Nha, người gốc La-tinh, hoặc Tây Ban Nha
- Có, là người Mê Tây Cơ, người Mỹ gốc Mê Tây Cơ, người Chicano
- Có, là người Puerto Rican
- Có, là người số Cu Ba
- Có, là người Mỹ La-tinh nói tiếng Tây Ban Nha, người gốc La-tinh hoặc Tây Ban Nha khác — *Ghi nguồn gốc, thí dụ như người Argentina, người Colombia, người Dominican, người Nicaragua, người Salvador, người Spaniard v.v...*

**9. Người số 1 thuộc chủng tộc nào? Đánh dấu [X] vào một hoặc nhiều ô.**

- Người Da Trắng
- Người Da Đen, người Mỹ gốc Phi châu
- Thổ Dân châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska — *Ghi tên của bộ tộc chính hoặc bộ tộc có ghi danh.*

- Người Ấn Độ  Người Nhật  Thổ Dân Hawaii
- Người Hoa  Người Đại Hàn  Người Đảo Guam hoặc Chamorro
- Người Phi Luật Tân  Người Việt Nam  Người Đảo Samoa
- Chủng Tộc Á châu khác — *Ghi chủng tộc, ví dụ người Hmong, Lào, Thái, Pakistani, Cam-bốt v.v...*
- Người Đảo Thái Bình Dương Khác — *Ghi chủng tộc, ví dụ như Fiji, Tongan v.v...*

- Chủng tộc khác — *Ghi chủng tộc.*

**10. Đôi khi Người số 1 có sống hoặc cư ngụ ở nơi khác không?**

- Không  Có — *Đánh dấu [X] vào tất cả các lý do thích hợp.*

- Tại nơi cư ngụ trong trường đại học  Để giám hộ con cái
- Trong quân đội  Trong trại giam hoặc nhà tù
- Tại một nơi cư ngụ theo thời vụ hoặc thứ nhì  Tại một cơ sở điều dưỡng
- Vì lý do khác

→ Nếu có tính thêm những người khác trong Câu Hỏi 1, xin tiếp tục điền tiếp cho Người số 2.

**1. Ghi bằng chữ in tên của Người 2-6 tên là gì? Ghi tên bằng chữ in trong phần dưới đây.**

Tên Họ

Tên Gọi  Tên Đệm Viết Tắt

**2. Người này có quan hệ như thế nào với Người số 1? Đánh dấu  vào MỘT ô.**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Chồng hoặc vợ                 | <input type="checkbox"/> Cha mẹ chồng (vợ)   |
| <input type="checkbox"/> Con đẻ                        | <input type="checkbox"/> Con rể, con dâu   |
| <input type="checkbox"/> Con nuôi                      | <input type="checkbox"/> Họ hàng thân thích khác                                   |
| <input type="checkbox"/> Con riêng của vợ/kế/chồng sau | <input type="checkbox"/> Người thuê phòng hoặc ở trọ                               |
| <input type="checkbox"/> Anh (chị) em                  | <input type="checkbox"/> Người cùng nhà hoặc cùng phòng                            |
| <input type="checkbox"/> Cha hoặc mẹ                   | <input type="checkbox"/> Người sống chung như vợ chồng nhưng không đăng ký kết hôn |
| <input type="checkbox"/> Cháu nội (ngoại)              | <input type="checkbox"/> Người không có quan hệ thân thích khác                    |

**3. Người này là nam hay nữ? Đánh dấu  vào MỘT ô.**

- nam  nữ

**4. Xin cho biết tuổi và ngày tháng năm sinh của người này?**

*Xin ghi tuổi cho trẻ nhỏ là 0 nếu đứa trẻ đã chưa tròn 1 tuổi.*

*Ghi bằng chữ in các số trong ô.*

Tuổi vào ngày 1 tháng Tư, 2008  Tháng  Ngày  Năm sinh

→ **GHI CHÚ:** Xin trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 5 về nguồn gốc sắc tộc châu Mỹ nói tiếng Tây Ban Nha và Câu Hỏi 6 về sắc tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc sắc tộc Mỹ La-tinh nói tiếng Tây Ban Nha không được coi là chủng tộc.

**5. Người này có phải là người gốc Mỹ La-tinh nói tiếng Tây Ban Nha, người gốc La-tinh, hoặc Tây Ban Nha không?**

- Không, không phải là người Mỹ La-tinh nói tiếng Tây Ban Nha, người gốc La-tinh, hoặc Tây Ban Nha
- Có, là người Mễ Tây Cơ, người Mỹ gốc Mễ Tây Cơ, người Chicano
- Có, là người Puerto Rican
- Có, là người Cu Ba
- Có, là người Mỹ La-tinh nói tiếng Tây Ban Nha, người gốc La-tinh hoặc Tây Ban Nha khác — Ghi bằng chữ in nguồn gốc, thí dụ như người Argentina, người Colombia, người Dominica, người Nicaragua, người Salvador, người Spaniard v.v... ↘

**6. Người này thuộc chủng tộc nào? Đánh dấu  vào một hoặc nhiều ô.**

- Người Da Trắng
- Người Da Đen, người Mỹ gốc Phi châu
- Thổ Dân châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska — Ghi bằng chữ in tên của bộ tộc chính hoặc bộ tộc có ghi danh. ↘

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Người Ấn Độ  | <input type="checkbox"/> Người Nhật  | <input type="checkbox"/> Thổ Dân Hawaii               |
| <input type="checkbox"/> Người Hoa  | <input type="checkbox"/> Người Đại Hàn   | <input type="checkbox"/> Người Đảo Guam hoặc Chamorro |
| <input type="checkbox"/> Người Phi Luật Tân   | <input type="checkbox"/> Người Việt Nam  | <input type="checkbox"/> Người Đảo Samoa              |
| <input type="checkbox"/> Chủng Tộc Á châu khác — Ghi bằng chữ in chủng tộc, ví dụ người Hmong, Lào, Thái, Pakistani, Cam-bốt v.v... ↘ | <input type="checkbox"/> Người Đảo Thái Bình Dương Khác — Ghi bằng chữ in chủng tộc, ví dụ như Fiji, Tongan v.v... ↘ |   |

- Chủng tộc khác — Ghi chủng tộc. ↘

**7. Đôi khi người này có sống hoặc cư ngụ ở nơi khác không?**

- Không  Có — Đánh dấu  vào tất cả các lý do thích hợp.
- Tại nơi cư ngụ trong trường đại học
- Trong quân đội
- Tại một nơi cư ngụ theo thời vụ hoặc thứ nhì
- Để giám hộ con cái
- Trong trại giam hoặc nhà tù
- Tại một cơ sở điều dưỡng
- Vì lý do khác

→ Nếu có nhiều người khác cư ngụ ở đây, tiếp tục điền cho Người kế tiếp.

Nếu quý vị không đủ chỗ trống để nêu ra hết tất cả mọi người sống tại căn nhà hoặc căn hộ này, xin liệt kê những người đó dưới đây. Quý vị có thể được Cục Điều Tra Dân Số liên lạc để hỏi cũng những thông tin đó về những người này.

**Người số 7 tới 12**

Tên Họ

Tên Gọi  Tên Đệm Viết Tắt

Giới Tính  nam  nữ

Tuổi vào ngày 1 tháng Tư, 2008  Tháng  Ngày  Năm sinh

Có quan hệ thân thích gì với Người số 1 không?

- Có  không

**Xin cảm ơn quý vị đã điền mẫu Điều Tra Dân Số Năm 2008 chính thức.**

Nếu quý vị không thấy bì thư đã trả trước bưu phí được gửi kèm, xin gửi lại mẫu điền đã hoàn tất tới địa chỉ:

**U.S. Census Bureau  
National Processing Center  
1201 East 10th Street  
Jeffersonville, IN 47132**

Nếu quý vị cần giúp đỡ để điền đơn này, xin gọi số 1-866-872-6868 (Chỉ bằng tiếng Anh) từ 9 giờ sáng tới 9 giờ tối, thứ Hai tới thứ Bảy và từ 11 giờ sáng tới 9 giờ tối, Chủ Nhật. Gọi điện thoại số này được miễn phí.

**TDD**—Máy hiện tin nhắn qua điện thoại dành cho người khiếm thính. Xin gọi số 1-800-786-9448 (Chỉ bằng tiếng Anh) từ 9 giờ sáng tới 9:00 giờ tối, thứ Hai tới thứ Bảy và từ 11 giờ sáng tới 9 giờ tối, Chủ Nhật. Gọi điện thoại số này được miễn phí.

Theo ước tính của Cục Điều Tra Dân Số, một hộ gia đình trung bình thường sẽ mất khoảng 10 phút để hoàn tất mẫu điền này, kể cả thời gian xem các hướng dẫn và xem lại các câu trả lời. Xin gửi nhận xét về mức thời gian ước tính này hoặc bất kỳ vấn đề nào khác có liên quan tới: Paperwork Reduction Project 0607-0919-DR, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, AMSD-3K138, Washington, DC 20233-1500. Quý vị có thể gửi nhận xét qua thư điện tử tới Paperwork@census.gov; xin ghi "Paperwork Project 0607-0919-DR" trong dòng tiêu đề.

Những người trả lời không bắt buộc phải trả lời bất kỳ yêu cầu thập dữ kiện nào trừ khi yêu cầu đó có ghi số chấp thuận hợp lệ của Văn Phòng Quản Lý và Thiết Lập Ngân Sách (Office of Management and Budget).

# 帮助指南 - 简体中文

注释: 请勿在本指南中填写, 请在「正式调查问卷」中填写所有答案。

本指南提供「2008年英文调查问卷」的译文。

United States™  
**Census  
2010**

## 2008 年调查测试

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

此正式表格适用于指定地址内的所有户口成员。  
填写简便容易, 而且您填写的内容将受到法律保护。

请使用蓝色或黑色笔填写。

由此开始

此次人口普查必须统计 2008 年 4 月 1 日居住在此处的所有人。  
回答第 1 题之前, 请按以下原则计算居住在此住宅、公寓或活动房屋内的人数。

- 计算大部分时间在此居住和睡觉的所有人, 包括婴儿。

人口普查局还要在其它机构和地方进行人口统计, 因此:

- 请勿计算离家上大学或参军任何人。
- 请勿计算 2008 年 4 月 1 日居住在疗养院、监狱、看守所、拘留所等机构内的任何人。
- 请勿将这些人在本表格中, 即使他们将在离开大学、疗养院、军队或监狱等机构后返回这里。不然的话, 他们就可能会被统计两次。

人口普查还必须包括那些没有永久居住住处的人, 因此:

- 如果有一位没有永久居住住处的人在 2008 年 4 月 1 日时居住在这里, 请将其计算在内, 不然的话, 人口普查就可能将此人漏掉。

1. 2008 年 4 月 1 日在这个住宅、公寓或活动房屋内居住或暂住的人数是多少?

人口数 =

2. 是否有其他人于 2008 年 4 月 1 日在此居住但未包含在第 1 题人数中?

在所有适用项上标记 。

- 儿童, 如新生儿或寄养的儿童
- 亲属, 如成年子女、表兄弟姊妹或姻亲
- 非亲属, 如室友或住在雇主家的保姆
- 暂住人口
- 无其它人口

3. 此住宅、公寓或活动房屋的所有权类型为

—请在 1 个框中标记 。

- 归您或某个家庭成员所有 (有抵押或贷款)? 包括房屋净值贷款。
- 归您或某个家庭成员所有, 没有任何债务 (无抵押或贷款)?
- 租用?
- 无需支付租金占用?

4. 您的电话号码是什么? 如果我们不明白您的回答, 我们可能会给您打电话。

区号 + 电话号码

5. 请提供在此居住的每个人的信息。请首先填写在此居住并是拥有或租赁此住宅、公寓或活动房屋的人。如果拥有或租赁人居住在其它地方, 则请先填写是在住宅的任何成年人。这是第 1 位人士。

第 1 位人士的姓名是什么? 请在下方用正楷填写。

姓氏

名字  中间名字缩写

6. 第 1 位人士是什么性别: 一框中标记 。

- 男  女

7. 第 1 位人士的年龄及出生年月日是什么?

请将不足 1 岁的婴儿年龄填写为 0 岁。

请在框中用正楷填写数字。

2008 年 4 月 1 日时的年龄   月   日   年

→ 注: 请同时回答有关西班牙后裔的第 8 个问题和有关种族的第 9 个问题。在此次人口普查中, 西班牙后裔不是种族类别。

8. 第 1 位人士是南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙后裔吗?

- 否, 不是南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙后裔
- 是, 墨西哥人、墨西哥裔美国人、奇卡诺人
- 是, 波多黎各人
- 是, 古巴人
- 是, 其它南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙后裔 - 请用正楷填写原国籍, 例如阿根廷人、哥伦比亚人、多米尼加共和国人、尼加拉瓜人、萨尔瓦多人、西班牙人等。

9. 第 1 位人士的种族是什么? 请在 1 个或多个框中标记 。

- 白种人
- 黑种人、非洲裔美国人或黑人
- 美洲印第安人或阿拉斯加原住民 - 请用正楷填写登记的名称或主要部族。

- 亚洲印度人  日本人  夏威夷土著
- 中国人  韩国人  关岛人或查莫罗人
- 菲律宾人  越南人  萨摩亚人
- 其它亚洲人 - 请用正楷填写种族, 如赫蒙人、老挝人、泰国人、巴基斯坦人、高棉人等。  其它太平洋岛上居民 - 请用正楷填写种族, 如斐济群岛人、汤加人等。

其它种族 - 请用正楷填写

10. 第 1 位人士是否有时居住或暂住在其它地方?

否  是 - 请在所有适用原因前标记 。

- 在高校住宿  为监护孩子
- 在军队服役  在监狱或看守所
- 在季节性或第二住所  在疗养院
- 其它原因

→ 如果在第 1 题中统计了多人, 请继续填写第 2 位人士的信息。

仅需在「2008年正式调查问卷」中填写答案即可。



1. 第 2-6 位人士 的姓名是什么？请在下方正楷填写

姓氏

名字

 中间名字缩写 

2. 此人与第 1 位人士是什么关系？请在一个框中标记

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 丈夫或妻子     | <input type="checkbox"/> 配偶的父母   |
| <input type="checkbox"/> 亲生子女      | <input type="checkbox"/> 女婿、儿媳   |
| <input type="checkbox"/> 养子女       | <input type="checkbox"/> 其它亲属关系  |
| <input type="checkbox"/> 继子女       | <input type="checkbox"/> 房客或寄宿者  |
| <input type="checkbox"/> 兄弟或姐妹     | <input type="checkbox"/> 同居者或室友  |
| <input type="checkbox"/> 父亲或母亲     | <input type="checkbox"/> 未婚伴侣    |
| <input type="checkbox"/> (外) 孙子(女) | <input type="checkbox"/> 其它非亲属关系 |

3. 此人的性别是什么？请在一个框中标记  。

- 男  女

4. 此人的年龄及出生年月日是什么？

请将不足 1 岁的婴儿年龄填写为 0 岁。

请在框中用正楷填写数字。

2008 年 4 月 1 日时的年龄 月 日 年

     

→ 注：请同时回答有关西班牙后裔的第 5 个问题和有关种族的第 6 个问题。在此次人口普查中，西班牙后裔不是种族类别。

5. 此人是南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙后裔吗？

- 否，不是南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙后裔
- 是，墨西哥人、墨西哥裔美国人、奇卡诺人
- 是，波多黎各人
- 是，古巴人
- 是，其它南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙后裔 - 请用正楷填写原国籍，例如阿根廷人、哥伦比亚人、多米尼加共和国人、尼加拉瓜人、萨尔瓦多人、西班牙人等。

6. 此人的种族是什么？请在 一个或多个框中标记  。

- 白种人
- 黑种人、非洲裔美国人或黑人
- 美洲印第安人或阿拉斯加原住民 - 请用正楷填写登记的名称或主要部族。

- |  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 亚洲印度人                                     | <input type="checkbox"/> 日本人                               | <input type="checkbox"/> 夏威夷土著    |
| <input type="checkbox"/> 中国人                                       | <input type="checkbox"/> 韩国人                               | <input type="checkbox"/> 关岛人或查莫罗人 |
| <input type="checkbox"/> 菲律宾人                                      | <input type="checkbox"/> 越南人                               | <input type="checkbox"/> 萨摩亚人     |
| <input type="checkbox"/> 其它亚洲人 - 请用正楷填写种族，如赫蒙人、老挝人、泰国人、巴基斯坦人、高棉人等。 | <input type="checkbox"/> 其它太平洋岛上居民 - 请用正楷填写种族，如斐济群岛人、汤加人等。 |                                   |

- 其它种族 - 请用正楷填写种族

7. 此人是否有时居住或暂住在其它地方？

- 否  是 - 请在所有适用原因前标记  。
- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 在高校住宿     | <input type="checkbox"/> 为监护孩子   |
| <input type="checkbox"/> 在军队服役     | <input type="checkbox"/> 在监狱或看守所 |
| <input type="checkbox"/> 在季节性或第二住所 | <input type="checkbox"/> 在疗养院    |
|                                    | <input type="checkbox"/> 其它原因    |

→ 如果还有更多人居住在此处，请继续回答关于下一位人士的问题。

如果前面的空间不够年列出居住在此住宅或公寓的所有人，请将未列入的其他人列在下面。人口普查局可能会与您联系。以获取这些人的相同信息。

第 7-12 位人士

姓氏

名字

 中间名字缩写 

性别  男  女

2008 年 4 月 1 日时的年龄 出生日期

月 日 年

     

与第 1 位人士是否有亲缘关系？

- 是  否

感谢您填写  
「2008年正式  
调查问卷」

如果随附邮资已付信封遗失，请将填写完好的表格邮寄至：

U.S. Census Bureau  
National Processing Center  
1201 East 10th Street  
Jeffersonville, IN 47132

如需有关填写表格方面的帮助，可于中部时间星期一至星期六上午9点至晚上9点以及星期日上午11点至晚上9点拨打电话：1-866-872-6868（仅英文）。该电话为免费电话。

TDD - 供听觉障碍者使用的电话显示设备。可于中部时间星期一至星期六上午9点至晚上9点以及星期日上午11点至晚上9点拨打电话：1-800-786-9448（仅英文）。该电话为免费电话。

人口普查局估计普通家庭填写此表约需10分钟，其中包括查看说明和答案所需的时间。请将有关填写此表的估计时间或这方面的任何其它方面的意见寄至：Paperwork Reduction Project 0607-0919-DR, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, AMSD-3K138, Washington, DC 20233-1500。也可以通过电子邮件将您的意见发送至：Paperwork@census.gov，请使用“Paperwork Project 0607-0919-DR”作为主题。

所有信息搜集表均需显示管理预算办公室的有效批准编号，否则答卷人不必回答任何信息搜集问题。

# 幫助指南-繁體中文

注釋：請勿在本指南中填寫。請在「正式調查問卷」中填寫所有答案。  
本指南提供「2008年英文調查問卷」的譯文。

United States™  
**Census**  
**2010**

## 2008年調查測試

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

此正式表格適用於指定地址內的所有戶口成員。  
填寫簡便容易，而且您填寫的內容將受到法律保護。

請使用藍或黑色筆填寫

由此開始

此次人口普查必須統計 2008 年 4 月 1 日居住在此處的所有人。  
回答第 1 題之前，請按以下原則計算居住在此住宅、公寓或活動房屋內的人數。

- 計算大部分時間在此居住和睡覺的所有人，包括嬰兒。

人口普查局還要在其他機構和地方進行人口統計，因此：

- 請勿計算離家上大學或參軍的任何人。
- 請勿計算 2008 年 4 月 1 日拘留在療養院、監獄、看守所、拘留所等機構的人和入。
- 請勿將這些人填寫在本表格中，即使他們將在離開大學、療養院、軍隊或監獄等機構後返回這裡。不然的話，他們就可能被統計兩次。

人口普查還必須包括那些沒有永久居住處的人，因此：

- 如果有一位沒有永久居住處的人在 2008 年 4 月 1 日時居住在這裡，請將其計算在內，不然的話，人口普查就可能將此人漏掉。

### 1. 2008年4月1日會有多少人居住在此住宅、公寓或活動房屋？

人口數 =

### 2. 是否有其他人於 2008 年 4 月 1 日在此居住但未包含在第 1 題人數中？

在所有適用項上標記

- 兒童，如新生兒或寄養兒童
- 親屬，如成年子女、堂表兄弟姊妹或姻親
- 非親屬，如室友或住在屋主間家的裸母
- 暫住人口
- 無其他人口

### 3. 此住宅、公寓或活動的所有權類型為

—請在1個框中標記

- 由您或某個家庭成員所有（有抵押或貸款）？包括房屋淨值貸款
- 由您或某個家庭成員所有，沒有任何義務（無抵押或貸款）？
- 租用？
- 無需支付租金佔用？

### 4. 您的電話號碼是什麼？如果我們不明白您的回答，我們可能會給您打電話。

區號 + 電話號碼

-

### 5. 請提供在此居住的每個人的信息。請首先填寫在此居住並擁有或租賃此住宅、公寓或活動房屋的人。如果擁有人或租賃人居住在其它地方，則請先填寫是在此居住的任何成年人。這是第 1 位人士。

姓氏

名字  中間名字縮寫

### 6. 第 1 位人士的性別：請在一個框中標記

- 男  女

### 7. 第 1 位人士的年齡及出生年月日是什麼？

請將不足 1 歲的嬰兒年齡填寫為 0 歲。

請在框中用正楷填寫數字。

2008 年 4 月 1 日時的年齡  月  日  年

→ 注：請回答第 8 和第 9 兩個問題。這份普查並未將西班牙語係人口列為種族。

### 8. 第 1 位人士是南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙後裔嗎？

- 否，不是南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙後裔
- 是，墨西哥人、墨西哥裔美國人、奇卡諾人
- 是，波多黎各人
- 是，古巴人
- 是，其他南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙後裔—請用正楷填寫原國籍，例如阿根廷人、哥倫比亞人、多明尼加人、尼加拉瓜人、薩爾瓦多人、西班牙人等。 ↘

### 9. 第 1 位人士的種族：請在一個或多個種族前標記

- 白種人
- 黑種人、非洲裔美國人或黑人
- 美國印地安人或阿拉斯加原住民—請用正楷填寫登記的種族名稱或主要部落。 ↘

- 亞洲印度人  日本人  夏威夷本土人
- 中國人  韓國人  關島或查摩洛人
- 菲律賓人  越南人  薩摩亞人
- 其他亞洲人—請用正楷填寫種族，如：蒙族人、寮國人、泰國人、巴基斯坦人、柬埔寨人等 ↘
- 其他亞太裔—請用正楷填寫種族，如：斐濟人、東加人等 ↘

- 其他種族 — 請用正楷填寫 ↘

### 10. 第一位人士是否有時居住或暫住在其他地方？

- 否  是 — 請在所有適用原因前標記

- 在高校住宿  為監護孩子
- 在軍隊服役  在監獄或看守所
- 在季節性或第二住所  在療養院
- 其他原因

→ 如果在第 1 題中統計了多人，請繼續填寫第 2 位人士的信息。

僅需在「2008年正式調查問卷」中填寫答案即可。

1. 第 2-6 位人士的姓名是什麼？請在下方用正楷填寫。

姓

名

 中間名字縮寫 

2. 此人與第 1 個人士的關係：請在一個框中標記

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 夫妻     | <input type="checkbox"/> 配偶的父母   |
| <input type="checkbox"/> 親生子女   | <input type="checkbox"/> 女婿或兒媳   |
| <input type="checkbox"/> 養子女    | <input type="checkbox"/> 其他親緣關係  |
| <input type="checkbox"/> 繼子女    | <input type="checkbox"/> 房客或寄宿者  |
| <input type="checkbox"/> 兄弟或姊妹  | <input type="checkbox"/> 同屋或室友   |
| <input type="checkbox"/> 父親或母親  | <input type="checkbox"/> 未婚伴侶    |
| <input type="checkbox"/> (外)孫子女 | <input type="checkbox"/> 其他非親緣關係 |

3. 此人的性別是什麼：請在一個框中標記

- 男  女

4. 此人的年齡及出生年月日是什麼？

請將不足 1 歲的嬰兒年齡填寫為 0 歲。

請在框中用正楷填寫數字。

2008 年 4 月 1 日時的年齡      月      日      年

         

→ 注：請回答第 5 和第 6 兩個問題。這份普查並未將西班牙語係人口列為種族。

5. 此人是南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙後裔嗎？

- 否，不是南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙後裔
- 是，墨西哥人、墨西哥裔美國人、奇卡諾人
- 是，波多黎各人
- 是，古巴人
- 是，其他南美洲西班牙人、拉丁美洲西班牙人或西班牙後裔—請用正楷填寫原國籍，例如阿根廷人、哥倫比亞人、多明尼加人、尼加拉瓜人、薩爾瓦多人、西班牙人等。

6. 此人的種族是什麼：請在一個或多個種族前標記

- 白種人
- 黑種人、非洲裔美國人或黑人
- 美國印地安人或阿拉斯加原住民—請用正楷填寫登記的種族名稱或主要部落。

- |   |  |                                  |
|---|--|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 亞洲印度人                                    | <input type="checkbox"/> 日本人                       | <input type="checkbox"/> 夏威夷本土人  |
| <input type="checkbox"/> 中國人                                      | <input type="checkbox"/> 韓國人                       | <input type="checkbox"/> 關島或查摩洛人 |
| <input type="checkbox"/> 菲律賓人                                     | <input type="checkbox"/> 越南人                       | <input type="checkbox"/> 薩摩亞人    |
| <input type="checkbox"/> 其他亞洲人—請用正楷填寫種族，如：蒙族人、寮國人、泰國人、巴基斯坦人、柬埔寨人等 | <input type="checkbox"/> 其他亞太裔—請用正楷填寫種族，如：斐濟人、東加人等 |                                  |

- 其他種族 — 請用正楷填寫

7. 此人是否有時居住或暫住在其他地方？

- 否  是 — 請在所有適用原因前標記
- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 在高校住宿     | <input type="checkbox"/> 為監護孩子   |
| <input type="checkbox"/> 在軍隊服役     | <input type="checkbox"/> 在監獄或看守所 |
| <input type="checkbox"/> 在季節性或第二住所 | <input type="checkbox"/> 在療養院    |
|                                    | <input type="checkbox"/> 其他原因    |

→ 如果還有更多人居住在此，請繼續回答關於下一個人的問題。

如果前面的空間不夠您列出居住在此住宅或公寓的所有人，請將未列入的其他人列在下面。人口普查局可能會與您聯繫，以獲取這些人的相同信息。

第 7-12 位人士

姓

名

 中間名字縮寫 

性別  男  女

2008 年 4 月 1 日時的年齡      出生年月日

月      日      年

     

與第一個人是否有親屬關係？

- 是  否

## 感謝您填寫「2008年正式調查問卷」

如果隨附郵資已付信封遺失，請將填寫完好的表格郵寄至：

**U.S. Census Bureau  
National Processing Center  
1201 East 10th Street  
Jeffersonville, IN 47132**

如需有關填寫表格方面的協助，可於中部時間週一至週六上午 9 點至晚上 9 點以及週日上午 11 點至晚上 9 點撥打電話：1-866-872-6868 (僅英文)。該電話為免費撥打。

**TDD**—供聽覺障礙者使用的電話顯示設備。可於週一至週六上午 9 點至晚上 9 點以及週日上午 11 點至晚上 9 點撥打電話：1-800-786-9448 (僅英文)。該電話為免費撥打。

人口統計局估計一般家庭填寫此表約需十分鐘，其中包括查閱說明和回答的時間。請將此估計時間相關方面的意見寄至：Paperwork Reduction Project 0607-0919-DR, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, AMSD-3K138, Washington, DC 20233-1500。您也可以透過電子郵件將您的意見寄至：Paperwork@census.gov，請在主題處標明「Paperwork Project 0607-0919-DR」。

所有信息蒐集表均需顯示管理預算辦公室的有效批准編號，否則答卷人不必回答任何信息蒐集問題。

# 지원 안내서 - 한국어

주: 이 페이지에는 기입하지 마십시오. 모든 답변은 공식 센서스 설문지에 기입하십시오.  
본 안내서는 2008년 센서스 영어 설문지 질문의 번역본을 제공합니다.

United States™  
**Census**  
**2010**

## 2008 최종시험조사

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

귀하의 영어 설문지는 본 주소지에 있는 모든 사람을 대상으로 하는 공식 서식입니다.  
신속하고 쉽게 작성할 수 있으며 귀하의 답변은 법에 의해 보호됩니다.

파란색 또는 검정색 펜을 사용하십시오.

### 여기에서부터 시작

본 인구조사에는 2008년 4월 1일 기준으로 본 주소지에 거주하는 모든 사람들이 포함되어야 합니다.

질문 1에 답변하기 전에 현재 이 집, 아파트 또는 이동식 주택에서 살고 있는 사람의 수를 지침에 따라 파악해 주십시오.

- 이 집에서 대부분의 생활을 하고 숙식을 하는 인원수를 아기를 포함하여 파악해 주십시오.

인구조사국은 기관 및 기타 시설의 인원수도 파악하고 있으므로 다음을 지켜주십시오.

- 멀리 대학에 다니거나 군대에 입대한 사람의 수는 포함시키지 마십시오.
- 2008년 4월 1일 기준으로 요양원, 교도소, 구치소 등에 있는 사람의 수는 포함시키지 마십시오.
- 대학, 요양원, 군대, 교도소 등에서 나중에 집으로 돌아와 생활할 사람인 경우에도 인원수에서 제외시키십시오. 그렇지 않을 경우, 중복 계산될 수 있습니다.

본 인구조사에는 영구적으로 생활할 장소가 없는 사람도 포함해야 하므로 다음을 지켜주십시오.

- 영구적인 거주지가 없는 사람이 2008년 4월 1일 기준으로 집에 함께 거주하는 경우, 인원수에 포함시키십시오. 그렇지 않을 경우, 인구조사에서 누락될 수 있습니다.

- 2008년 4월 1일 현재 이 주택, 아파트 또는 이동식 주택에 몇 명의 사람이 살거나 머물고 있었습니까?

사람의 수=

- 2008년 4월 1일 기준으로 함께 생활하고 있지만 질문 1에 포함시키지 않은 다른 사람이 있습니까?

해당 사항 모두에  표시를 하십시오.

- 신생아 또는 위탁아 등의 자녀
- 성인 자녀, 사촌 또는 인척 등의 친척
- 룸메이트 또는 상주 베이비시터 등의 비친척
- 임시로 머물고 있는 사람
- 추가 인원 없음

- 주택, 아파트 또는 이동식 주택의 경우 —

한 곳에만  표시를 하십시오.

- 귀하 또는 이 세대의 다른 사람이 모기지론 또는 대출로 이 부동산을 소유하고 있습니까? 주택자기자본대출(home equity loan)을 포함하십시오.
- 귀하 또는 이 세대의 다른 사람이 이 부동산을 주택 관련 부채(모기지론 또는 대출) 없이 소유하고 있습니까?
- 임차 중입니까?
- 임차료를 지급하지 않고 점유하고 있습니까?

- 귀하의 전화번호는 몇 번입니까? 답변이 이해되지 않으면 설명을 듣기 위해 전화 드릴 수 있습니다.

지역 번호 + 번호

- 이 집에 사는 각각의 개인에 대한 정보를 제공해 주십시오. 현재 이 집, 아파트 또는 이동식 주택을 소유 또는 임차한 사람부터 시작해 주십시오. 소유주 또는 임차인이 다른 장소에 사는 경우, 현재 거주하는 성인부터 시작해 주십시오. 이 사람은 사람 1이 됩니다.

거주민 1의 이름은 무엇입니까? 이름을 아래에 인쇄체로 기입하십시오.

성

이름  중간 이름

- 거주민 1의 성별은 무엇입니까? 한 곳에만  표시를 하십시오.

남성  여성

- 사람 1의 나이 및 생년월일은 어떻게 됩니까?

아기가 1세 미만일 경우 0세로 보고해 주십시오.

숫자는 상자 안에 기입해 주십시오.

2008년 4월 1일 기준 나이      월      일      태어난 연도  
              

→ 주: 라틴 아메리카계 출신에 대한 질문 8과 인종에 대한 질문 9에 모두 답변해 주십시오. 본 센서스의 경우, 라틴 아메리카계 출신이라 함은 인종을 의미하는 것이 아닙니다.

- 거주민 1은 라틴 아메리카, 라티노 또는 스페인계입니까?

- 아니요, 라틴 아메리카, 라티노 또는 스페인계 출신이 아닙니다.
- 예, 멕시코인, 멕시코계 미국인입니다.
- 예, 푸에르토리코인입니다.
- 예, 쿠바인입니다.
- 예, 다른 라틴 아메리카, 라티노 또는 스페인계 출신입니다 — 출신을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 아르헨티나인, 콜롬비아인, 도미니카인, 니카라과인, 살바도르인, 스페인인 등. ↴

- 거주민 1의 인종은 무엇입니까? 하나 이상의 확인란에  표시를 하십시오.

- 백인
- 흑인, 아프리카계 미국인
- 아메리칸 인디언 또는 알래스카 원주민 — 등록된 부족 또는 주요 부족의 이름을 인쇄체로 기입하십시오. ↴

- 아시아계 인도인       일본인       하와이 원주민
- 중국인       한국인       광족 또는 차모로족
- 필리핀인       베트남인       사모아족
- 기타 아시아인 - 인종을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 홍콩, 라오스, 타이, 파키스탄, 캄보디아 등.       기타 태평양 섬의 원주민 - 인종을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 피지족, 통가족 등. ↴

- 기타 인종 - 인종을 인쇄체로 기입하십시오. ↴

- 사람 1이 가끔 다른 장소에 살거나 머무는 경우도 있습니까?

아니요  예 — 해당되는 모든 확인란에  표시를 하십시오.

- 대학 기숙사       미성년자 보호를 위해 거주
- 군대       감옥 또는 교도소 수감 중
- 계절적 거주지 또는 제 2의 거주지       요양원 거주
- 기타 사유       기타 사유

→ 질문 1에서 2명 이상 계수된 경우, 사람 2으로 계속하십시오.

답변을 공식 2008 센서스 서식에만 기록하십시오.

1. 거주인 2-6의 이름은 무엇입니까? 이름을 아래에 인쇄체로 기입하십시오.

성

이름  중간 이름

2. 이 거주인과 거주인 1의 관계는? 한 곳에만  표시하십시오.

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 남편 또는 아내    | <input type="checkbox"/> 처부모 또는 시부모      |
| <input type="checkbox"/> 친아들 또는 친딸   | <input type="checkbox"/> 사위, 며느리         |
| <input type="checkbox"/> 입양된 아들 또는 딸 | <input type="checkbox"/> 기타 친척           |
| <input type="checkbox"/> 위탁아         | <input type="checkbox"/> 임차 또는 하숙생       |
| <input type="checkbox"/> 형제 또는 자매    | <input type="checkbox"/> 하우스메이트인 또는 룸메이트 |
| <input type="checkbox"/> 부 또는 모      | <input type="checkbox"/> 결혼하지 않은 파트너     |
| <input type="checkbox"/> 손자          | <input type="checkbox"/> 기타 비친척          |

3. 이 거주인의 성별은 무엇입니까? 한 곳에만  표시하십시오.

- 남성  여성

4. 이 사람의 나이 및 생년월일은 어떻게 됩니까?

아기가 1세 미만일 경우 0세로 보고해 주십시오.  
숫자는 상자 안에 기입해 주십시오.

2008년 4월 1일 기준 나이  월  일  태어난 연도

→ 주: 라틴 아메리카계 출신에 대한 질문 5와 인종에 대한 질문 6에 모두 대답해 주십시오. 본 센서스의 경우, 라틴 아메리카계 출신이라 함은 인종을 의미하는 것이 아닙니다.

5. 이 거주인은 라틴 아메리카, 라티노 또는 스페인계입니까?

- 아니오, 라틴 아메리카, 라티노 또는 스페인계 출신이 아닙니다.  
 예, 멕시코인, 멕시코계 미국인입니다.  
 예, 푸에르토리코인입니다  
 예, 쿠바인입니다  
 예, 다른 라틴 아메리카, 라티노 또는 스페인계 출신입니다 — 출신을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 아르헨티나인, 콜롬비아인, 도미니카인, 니카라과인, 살바도르인, 스페인인 등. ↘

6. 이 거주인의 인종은 무엇입니까? 하나 이상의 확인란에  표시를 하십시오.

- 백인  
 흑인, 아프리카계 미국인  
 아메리칸 인디언 또는 알래스카 원주민 — 등록된 부족 또는 주요 부족의 이름을 인쇄체로 기입하십시오. ↘
- |   |  |                                     |
|---|--|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 아시아계 인도인   | <input type="checkbox"/> 일본인   | <input type="checkbox"/> 하와이 원주민    |
| <input type="checkbox"/> 중국인  | <input type="checkbox"/> 한국인   | <input type="checkbox"/> 광족 또는 차오로족 |
| <input type="checkbox"/> 필리핀인   | <input type="checkbox"/> 베트남인  | <input type="checkbox"/> 사모아족       |
| <input type="checkbox"/> 기타 아시아인 - 인종을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 홍콩, 라오스, 타이, 파키스탄, 캄보디아 등. ↘ | <input type="checkbox"/> 기타 태평양 섬의 원주민 - 인종을 인쇄체로 기입하십시오. 예: 피지족, 통가족 등. ↘ |                                     |

기타 인종 - 인종을 인쇄체로 기입하십시오. ↘

7. 이 사람이 가끔 다른 장소에 살거나 머무는 경우도 있습니까?

- 아니오  예 — 해당 사항 모두에  표시를 하십시오.
- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 대학 기숙사              | <input type="checkbox"/> 미성년자 보호를 위해 거주 |
| <input type="checkbox"/> 군대                  | <input type="checkbox"/> 감옥 또는 교도소 수감 중 |
| <input type="checkbox"/> 계절적 거주지 또는 제 2의 거주지 | <input type="checkbox"/> 요양원 거주         |
|  | <input type="checkbox"/> 기타 사유          |

→ 질문 1에서 거주인이 6명 이상이면 다음 페이지에서 계속하십시오.

이 집 또는 아파트에 사는 모든 사람을 열거할 공간이 부족한 경우 나머지 사람들은 아래에 기입해 주십시오. 인구조사국에서 이 사람들에게 대한 동일한 정보를 얻기 위해 귀하에게 연락할 수 있습니다.

거주인 7-12

성

이름  중간 이름

성별  남성  여성

2008년 4월 1일 기준 나이  생년월일  
 월  일  연도

거주인 1과 친척 관계입니까?

- 예  아니오

2008 최종시험조사 공식  
 설문서를 작성해 주셔서  
 감사합니다.

동봉된 반송용 우편 봉투를 분실한 경우, 작성하신  
 설문서를 다음 주소로 우송해 주십시오:

U.S. Census Bureau  
 National Processing Center  
 1201 East 10th Street  
 Jeffersonville, IN 47132

본 서식 작성에 도움이 필요하시면, 1-866-872-6868  
 (영어만 가능)의 번호로 월요일부터 토요일까지는 오전  
 9시부터 오후 9시까지, 일요일에는 오전 11시부터 오후  
 9시까지 전화해주십시오. 전화 요금은 무료입니다.

TDD—청각 장애인을 위한 전화 표시 장치. 1-800-  
 786-9448 (영어만 가능)의 번호로 월요일부터  
 토요일까지는 오전 9시부터 오후 9시까지, 일요일에는  
 오전 11시부터 오후 9시까지 전화해주십시오. 전화  
 요금은 무료입니다.

평균 세대를 기준으로 하였을 때 본 서식은 지침 및 답변  
 을 검토하는 시간을 포함하여 작성하는데 약 10분 정도  
 가 소요될 것으로 인구조사국은 추정하고 있습니다. 이  
 부담 추정 시간 또는 이 부담 시간에 대한 다른 의견이  
 있으시면 다음 주소로 의견을 보내주십시오: Paperwork  
 Reduction Project 0607-0919-DR, U.S. Census Bureau,  
 4600 Silver Hill Road, AMSD-3K138, Washington,  
 DC 20233. 의견을 이메일을 이용하여 Paperwork@  
 census.gov 주소로 보낼 수도 있습니다. 이메일 제목란  
 에 "Paperwork Project 0607-0919-DR"이라고 명기하  
 여 주십시오.

관리에산국의 유효한 승인 번호가 표시되지 않은 한 응  
 답자는 어떠한 정보 수집에도 응할 의무가 없습니다.

# សេចក្តីណែនាំជំនួយ - ភាសាខ្មែរ

កំណត់សំគាល់ : ចូរកុំសរសេរអ្វីនៅលើទំព័រទាំងនេះ ។ បញ្ចូលចំនុចទាំងអស់ នៅលើបញ្ជីសំណួរការជំរឿនប្រជាជន ជាផ្លូវការ ។ សេចក្តីណែនាំនេះផ្តល់អត្ថបទសំណួរដែលបានបកប្រែ សំរាប់បញ្ជីសំណួរការជំរឿនប្រជាជន ឆ្នាំ 2008 ។

United States™  
**Census**  
**2010**

## សាកល្បងធ្វើការឆ្នាំ 2008

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

បញ្ជីសំណួរបស់អ្នក ជាភាសាអង់គ្លេស គឺជាក្រដាសបំពេញជាផ្លូវការ សំរាប់មនុស្សទាំងអស់ រស់នៅអាសយដ្ឋាននេះ ។ វាវិសាល និង ងាយស្រួលទេ ហើយចំនុចទាំងអស់ត្រូវបានកែតម្រូវដោយច្បាប់ ។

សូមប្រើប៊ិចទីកខ្មៅ ឬ ប៊ិចទីកខ្មៅ ។

### ចាប់ផ្តើមពីកន្លែងនេះ

ការជំរឿនប្រជាជន ត្រូវតែរាប់មនុស្សគ្រប់រូប ដែលកំពុងរស់នៅទីនេះ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2008 ។

មុននឹងអ្នកឆ្លើយសំណួរទី 1 សូមរាប់មនុស្សដែលកំពុងរស់នៅក្នុងផ្ទះ, ផ្ទះល្វែង, ឬផ្ទះចល័តនេះ ដោយប្រើគោលការណ៍ណែនាំរបស់យើង។

- រាប់មនុស្សទាំងអស់ រួមទាំងកូនកំពុង ដែលរស់នៅ និងដេកនៅកន្លែងនេះសិនតែគ្រប់គ្រល់ដេល ។

ការិយាល័យការជំរឿនប្រជាជន ក៏រាប់មនុស្សដែលរស់នៅក្នុងស្ថាប័ន ធានានិងកន្លែងផ្សេងៗទៀតផងដែរ ដូច្នោះហើយ :

- ចូររាប់បញ្ចូលមនុស្សដែលកំពុងរស់នៅទីកន្លែងនេះ ទោះបីជាពួកគេមិនមែនជាម្ចាស់ផ្ទះ ឬនៅក្នុងផ្ទះក៏ដោយ ។
- ចូររាប់បញ្ចូលមនុស្សដែលកំពុងរស់នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ គុក ពន្ធនាគារ មន្ទីរឃុំឃាំង ជាដើម នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2008 ។
- កុំបញ្ចូលមនុស្សទាំងនេះនៅលើក្រដាសបំពេញរបស់អ្នក ទោះបីគេ នឹងវិលត្រឡប់មករស់នៅទីនេះវិញ បន្ទាប់ពីគេចេញពីមហាវិទ្យាល័យ មន្ទីរពេទ្យ គុក យោធា គុក ជាដើម ក៏ដោយ ។ បើមិនដូច្នោះទេ គេនឹងត្រូវបានរាប់បញ្ចូល ។

ការជំរឿនប្រជាជន ក៏ត្រូវតែរាប់បញ្ចូលមនុស្សដែលពុំមានទីកន្លែងជា អចិន្ត្រៃយ៍ដើម្បីស្នាក់នៅដែរ ដូច្នោះហើយ :

- បើមានមនុស្សដែលពុំមានទីកន្លែងជាអចិន្ត្រៃយ៍ដើម្បីស្នាក់នៅ កំពុងតែស្នាក់នៅកន្លែងនេះ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2008 ទេ ត្រូវរាប់មនុស្ស នោះដែរ ។ បើមិនដូច្នោះទេ គាត់អាចនឹងបានខ្លួននៅក្នុងការជំរឿនប្រជាជន ។

1. តើមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ បានរស់នៅ ឬស្នាក់នៅក្នុងផ្ទះ, ផ្ទះល្វែង, ឬផ្ទះចល័តនេះ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2008?

ចំនួនមនុស្ស =

2. តើមានមនុស្សលើសពីនេះទៀត បានស្នាក់នៅកន្លែងនេះ នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2008 ដែលអ្នកពុំបានរាប់បញ្ចូលក្នុងសំណួរទី 1 ឬទេ?

- គួស  ទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធ ។
- ក្មេងៗ ដូចជាកូនកំពុង ឬកូនចិញ្ចឹម
  - ញាតិសន្តាន ដូចជាមនុស្សពេញវ័យ, ជីដូនមួយ, ឬសាច់ថ្លៃ
  - មិនមែនញាតិសន្តាន ដូចជាអ្នករស់នៅក្នុងបន្ទប់ជាមួយ ឬ អ្នកមើលកូនឲ្យរស់នៅក្នុងផ្ទះ
  - មនុស្សដែលស្នាក់នៅកន្លែងនេះជាបណ្តោះអាសន្ន
  - គំនមានមនុស្សទៀតទេ

3. តើផ្ទះ, ផ្ទះល្វែង, ឬផ្ទះចល័តនេះ  គួស ប្រអប់មួយ ។

- ជាម្ចាស់ ដោយរួមអ្នក ឬមនុស្សម្នាក់នៅក្នុងក្រុមគ្រួសារនេះ ដោយមានប្រាក់បុល ឬប្រាក់ខ្ចីខ្លះៗ ឬទេ? រាប់បញ្ចូលប្រាក់ខ្ចី ដែលជាចំណែកម្ចាស់ទ្រព្យត្រូវបាន ។
- ជាម្ចាស់ ដោយរួមអ្នក ឬមនុស្សម្នាក់នៅក្នុងក្រុមគ្រួសារនេះ ដោយគិតជំពាក់ និងអស់បំណុល (ដោយគ្មានប្រាក់បុល ឬប្រាក់ខ្ចីខ្លះៗ) ឬទេ?
- ជួលផ្ទះ?
- រស់នៅដោយពុំបាច់បង់ថ្លៃជួលផ្ទះ?

4. តើលេខទូរស័ព្ទរបស់អ្នកលេខអ្វីខ្លះ? បើមានលេខទូរស័ព្ទមួយ បើបើមិនយល់ចំនុចទេ ។

លេខគំបន់ + លេខគម្ពុជា

5. សូមផ្តល់ព័ត៌មានសំរាប់មនុស្សមួយនាក់ដែលកំពុងរស់នៅទីនេះ ។ ចាប់ផ្តើមជាមួយនឹងមនុស្សដែលកំពុងរស់នៅទីនេះ ដែលមានផ្ទះខ្លួនផ្ទះ ឬផ្ទះល្វែង ឬផ្ទះចល័ត ។ បើសិនជាម្ចាស់ផ្ទះ ឬជាអ្នកជួលផ្ទះ រស់នៅទីណាមួយទៀត ចាប់ផ្តើមជាមួយនឹង មនុស្សពេញវ័យណាម្នាក់ដែលកំពុងរស់នៅទីនេះ ។ នេះនឹងជាមនុស្សទី 1 ។

តើមនុស្សទី 1 ឈ្មោះអ្វី? សរសេរឈ្មោះនៅខាងក្រោម ។

នាមត្រកូល

នាមខ្លួន  នាមកណ្តាល

6. តើមនុស្សទី 1 ភេទអ្វី? គួស  ប្រអប់មួយ ។

ប្រុស  ស្រី

7. តើខែថ្ងៃឆ្នាំកំណើតរបស់មនុស្សទី 1 ជាអ្វី? ហើយមនុស្សទី 1 អាយុ ប៉ុន្មាន? សូមរាយការណ៍កូនកំពុង ជាមិនអាយុ 0 នៅពេលក្មេងមានអាយុ តិចជាង 1 ឆ្នាំ ។

សរសេរលេខក្នុងប្រអប់ ។

អាយុនៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2008

ខែ  ថ្ងៃ  ឆ្នាំកំណើត

→ កំណត់សំគាល់ : សូមឆ្លើយសំណួរទី 8 ទាំងពីរ អំពីដើមកំណើតនៃអម្បូរហ្វីស្កាទិក និងសំណួរទី 9 អំពីជាតិសាសន៍ ។ សំរាប់ការជំរឿនមនុស្សនេះ ដើមកំណើតនៃអម្បូរហ្វីស្កាទិក មិនមែនជាជាតិសាសន៍នោះទេ

8. តើមនុស្សទី 1 ជាដើមកំណើតនៃអម្បូរហ្វីស្កាទិក, ឡាទីណូ, ឬ អេស្ប៉ាញ៉ុល ឬ?

- ទេ មិនមែនជាដើមកំណើតនៃអម្បូរហ្វីស្កាទិក, ឡាទីណូ, ឬ អេស្ប៉ាញ៉ុល ទេ
- បាទ/ចាស ជាមុនសិក្ខ, មុនសិក្ខាម៉ាម៉េរ៉ាំង, ជីកាណូ
- បាទ/ចា ភីតូ វិកូ
- បាទ/ចាស គ្រូយបា
- បាទ/ចាស ជាដើមកំណើតនៃសាសន៍ហ្វីស្កាទិក, ឡាទីណូ, ឬ អេស្ប៉ាញ៉ុល ផ្សេងទៀត - សរសេរ ដើមកំណើត ឧទាហរណ៍ដូចជា : អាមេរិក, កូឡុមប៊ី, ដូមីនីកា, ទីកាតូហ្គា, សាល់វ៉ាដេ, ស្ប៉ាទីអាដ, និងដទៃទៀត ។

9. តើមនុស្សទី 1 ជាសាសន៍អ្វី? គួស  ប្រអប់មួយ ឬច្រើនប្រអប់ ។

- ជនជាតិស្បែកស
- ជនជាតិស្បែកខ្មៅ, អាហ្វ្រិកាំង-អាមេរិកាំង, ឬ ស្បែកខ្មៅ
- អាមេរិកាំង-គំណេរ្យុន ឬជនជាតិដើមអាឡាស្កា - សរសេរ ឈ្មោះបានចូល ឬកុលសម្ព័ន្ធសំខាន់ ។

- ជនជាតិពណ៌អាស៊ី
- ជនជាតិជប៉ុន
- ជនជាតិដើមហាដ៍
- ជនជាតិចិន
- ជនជាតិកូរ៉េ
- ជនជាតិហ្វីលីពីន
- ជនជាតិជប៉ុនពណ៌
- ជនជាតិសាម៉ូយ៉ា
- ជនជាតិអាស៊ីផ្សេងទៀត - សរសេរសាសន៍ ឧទាហរណ៍ ដូចជា ម៉ុង, លាវ, ថៃ, ប៊ាតាវ៉ាន, និងដទៃទៀត ។
- អ្នកកោះប៉ាស៊ីហ្វិកផ្សេងទៀត - សរសេរសាសន៍ ឧទាហរណ៍ ដូចជា ហ្វីលីពីន, គុហ្គាន, និងដទៃទៀត ។

សាសន៍ខ្លះផ្សេងទៀត - សរសេរសាសន៍ ។

10. តើមនុស្សទី 1 ជួនកាលរស់នៅ ឬក៏នៅកន្លែងណាមួយទៀត ឬទេ?

- ទេ  បាទ/ចាស - គួស  ទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធ ។
- នៅក្នុងទីលំនៅមហាវិទ្យាល័យ
- សំរាប់ការគ្រប់គ្រងរក្សាក្មេង
- ក្នុងគ្រឹះស្ថានផ្ទះឃោត
- នៅក្នុងគុក ឬពន្ធនាគារ
- នៅលំនៅដ្ឋានតាមរដ្ឋកាល ឬលំនៅដ្ឋានទីពីរ
- នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ឬមន្ទីរពេទ្យ
- សំរាប់មូលហេតុមួយទៀត

→ បើមានមនុស្សច្រើនត្រូវបានរាប់នៅក្នុងសំណួរទី 1 ចូរប្តូរជាមួយ នឹងមនុស្សទី 2 ។

សាកល្បងធ្វើការជំរឿនប្រជាជន ឆ្នាំ 2008

